

La traduction littéraire s'affiche

Traduire la littérature

dans le monde d'aujourd'hui

L'Ambassade des Pays-Bas en France, le Fonds des Lettres néerlandais, l'Association des traducteurs littéraires de France et l'École de traduction littéraire (CNL/ASFORED) vous invitent à participer aux journées de la traduction à Paris, les 1^{er} et 2 juin.

Programme

• **Lundi 1er juin** • [• 16.00 • 20.30 •]

Résidence de l'Ambassadeur des Pays-Bas
85, rue de Grenelle – 75007 Paris

• 16.00 • 18.00 •

La traduction derrière les mots

Table ronde animée par Olivier Mannoni, directeur de l'École de traduction littéraire (CNL/ASFORED)

• Avec la participation de •

Patrick Maurus, professeur de langue et de littérature coréenne, écrivain et traducteur

Christophe Mileschi, professeur de littérature italienne, écrivain et traducteur

Rosie Pinhas-Delpuech, écrivain et traductrice de l'hébreu et du turc

Michel Volkovitch, écrivain et traducteur du grec, éditeur

• 18.30 • 19.00 •

Discours d'Alain van Crugten

Professeur émérite de l'Université Libre de Bruxelles, auteur, traducteur, dramaturge et scénariste

• 19.00 • 20.30 •

Joutes de traduction

Rokus Hofstede & **Marianne Kaas** parleront chacun de leur traduction d'un fragment du livre *Je ne suis pas un écrivain japonais* de Dany Laferrière.

Animée par **Margot Dijkgraaf**

Bertrand Abraham & **Isabelle Rosselin** défendront chacun leur traduction d'un fragment de *Roxy* d'Esther Gerritsen.

Animée par **Emmanuèle Sandron**

Synthèse sur la position du traducteur littéraire face aux bouleversements dans le monde du livre

• 20.30 •

Dîner/buffet/barbecue

Dans les jardins de la résidence de l'ambassadeur, offert par l'ambassade

• Mardi 2 juin • [• 09.30 • 11.30 •]

Atelier néerlandais

121, rue de Lille - 75007 Paris

• 09.30 • 11.30 •

Atelier de traduction

Problèmes spécifiques à la traduction du néerlandais vers le français et vice versa.

Animé par **Peter Bergsma**, directeur du Vertalershuis d'Amsterdam.

Attention, nombre de places limité à 20 participants traduisant de et vers le néerlandais. Inscrivez-vous vite !

Réservation obligatoire, dans la limite des places disponibles :

PAR-PCZ@minbuza.nl

Veillez spécifier dans votre message l'événement et vos coordonnées.



Royaume des Pays-Bas

